Bizkaia
foru aldundia
diputación foral

AGER IZAGIRRE LOROÑO, HERRI ADMINISTRAZIORAKO ETA ERAKUNDE HARREMA-NETARAKO FORU DIPUTATU ETA IDAZKARI JAUNAK

HAUXE EGIAZTATZEN DU:

Bizkaiko Foru Aldundiak, **bi mila eta hogeita seiko abuztuaren hogeita seian** egindako bilkura-saioan, erabaki hau hartu zuela, besteak beste:

Eguneko aztergaien zerrendako 30. gaia.

"30.- ERABAKI-PROPOSAMENA, ACLIMA EUSKADIKO INGURUMEN INDUSTRIEN KLUSTERRA ELKARTEARI SALBUESPENEZKO ZUZENEKO DIRULAGUNTZA EMATEKO SINATUKO DEN HITZARMENA ONESTEKO. DIRULAGUNTZA ERAIKUNTZA INDUSTRIALIZATU JASANGARRIARI BURUZKO PRESTAKUNTZA-PROGRAMA GAUZATZEKO EMATEN DA.

Lehenengoa.- Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 20.2.c) artikuluan aurreikusitako salbuespenezko zuzeneko dirulaguntza ematea **ACLIMA EUSKADIKO INGURUMEN INDUSTRIEN KLUSTERRA ELKARTEARI (IFZ G48763858)**, "Eraikuntza industrializatu jasangarriari buruzko prestakuntza-programa" finantzatzeko. Dirulaguntzaren zenbatekoa **109.250,00 eurokoa** da.

Proiektua gauzatzeko diruz lagundutako aldia **2026ko irailaren 1etik 2027ko maiatzaren 14ra** artekoa izango da.

Bigarrena.- **109.250,00 euroko** finantza-ekarpena 0904/G/241116/45100 aurrekontu-aplikazioan jaso da, 2024/0049 "Beste prestakuntza batzuk" proiektuan: **34.250,00 euro 2026ko** aurrekontuan eta **75.000,00 euro 2027koan.**

Hirugarrena.- Dirulaguntza arautzen duen hitzarmena onestea. Hitzarmen horren testua I. eranskin gisa erantsi zaio erabaki honi.

AGER IZAGIRRE LOROÑO, DIPUTADO FORAL DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA Y RELACIONES INSTITUCIONALES Y SECRETARIO

CERTIFICA:

Que la Diputación Foral de Bizkaia, en sesión celebrada el día **veintiséis de agosto de dos mil veintiséis**, adoptó entre otros, el siguiente Acuerdo:

Asunto n.º 30 del Orden del Día.

"30º.- PROPUESTA DE ACUERDO PARA LA APROBACIÓN DEL CONVENIO A FIRMAR POR EL QUE SE CONCEDE UNA SUBVENCIÓN DIRECTA EXCEPCIONAL A FAVOR DE LA ASOCIACIÓN CLÚSTER DE INDUSTRIAS DE MEDIO AMBIENTE DE EUSKADI ACLIMA, PARA LA EJECUCIÓN DEL PROGRAMA DE FORMACIÓN EN CONSTRUCCIÓN INDUSTRIALIZADA SOSTENIBLE.

Primero.- Conceder a la **ASOCIACIÓN CLÚSTER DE INDUSTRIAS DE MEDIO AMBIENTE DE EUSKADI ACLIMA**, con **NIF G48763858**, una subvención directa excepcional prevista en el artículo 20.2.c) de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, por importe de **109.250,00 Euros**, para la financiación del "Programa de formación en construcción industrializada sostenible".

El período subvencionado de ejecución del proyecto se extiende desde el **1 de septiembre de 2026 al 14 de mayo de 2027**.

Segundo.- La aportación financiera por importe de **109.250,00 Euros** ha sido consignada en la aplicación presupuestaria 0904/G/241116/45100, proyecto 2024/0049 "Otras formaciones", del presupuesto del año **2026 (34.250,00 Euros)** y **2027 (75.000,00 Euros).**

Tercero.- Aprobar el Convenio regulador de la subvención. El texto de dicho Convenio se adjunta como Anexo I al presente acuerdo.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 5C8K-0T9H-HY6Y-YV0R
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Laugarrena.- Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Saileko foru-diputatuari ahalmena ematea hitzarmen hori sinatzeko, hura garatzeko eta betearazteko beharrezkoak diren xedapen guztiak emateko, itzulketa-espedienteak izapidetu eta ebaztea barne, eta dirulaguntzaren baldintzak aldatzeko, gehieneko zenbatekoari dagozkionak izan ezik.

Bosgarrena.- Erabaki hau ACLIMA Euskadiko Ingurumen Industrien Klusterra elkarteari (IFZ G48763858) jakinaraztea, eta haren berri Ogasun eta Finantza Saileko Fiskalizazio Zerbitzuari ematea".

Cuarto.- Facultar a la diputada foral de Empleo, Cohesión Social e Igualdad para la firma de dicho Convenio, así como para dictar cuantas disposiciones sean necesarias para su desarrollo y ejecución, incluida la tramitación y resolución de los expedientes de reintegro, así como para modificar las condiciones de la subvención, salvo en cuanto a su cuantía máxima.

Quinto.- Notificar este acuerdo a la Asociación Clúster de Industrias de Medio Ambiente de Euskadi ACLIMA, con NIF G48763858, y dar traslado de este al servicio de Fiscalización del departamento de Hacienda y Finanzas".

Eta jasota gera dadin, eta akta oraindik ez dela onetsi ohartarazita, idazki hau idazten da Bilbon, sinatzen den egunean.

Y para que conste, y con la advertencia de que el Acta todavía no ha sido aprobada, se expide la presente en Bilbao, a la fecha de la firma.

ONTZAT EMANA/VISTO BUENO

Idazkaritza Orokorreko Unitateko burua/La jefatura de la Unidad de Secretaría General

NEREA K. LÓPEZ-URIBARRI GOICOLEA

ZIURTATZEN DU/CERTIFICA

Herri Administraziorako eta Erakunde Harremanetarako foru diputatu eta idazkari jauna/El diputado foral de Administración Pública y Relaciones Institucionales y secretario

AGER IZAGIRRE LOROÑO

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 5C8K-0T9H-HY6Y-YV0R
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

I. ERANSKINA

BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA ASOCIACIÓN CLÚSTER DE INDUSTRIAS DE MEDIO AMBIENTE DE EUSKADI ACLIMA ELKARTEAREN ARTEKO HITZARMENA, "ERAIKUNTZA INDUSTRIALIZATU JASANGARRIKO PRESTAKUNTZA-PROGRAMA" FINANTZATZEKO.

Alde batetik, TERESA LAESPADA MARTÍNEZ, Enpleguko, Gizarte Kohesioko eta Berdintasuneko foru diputatua, Bizkaiko Foru Aldundiaren izenean eta hura ordezkatuz.

Beste alde batetik, ASIER OCHOA DE ERIBE ITURRIETA, Asociación Cluster de Industrias de Medio Ambiente de Euskadi ACLIMA elkartearen izenean (IFZ: G48763858) eta haren ordezkari moduan Bilboko notarioa den Juan Benguría Kortabitarte jaunaren aurrean 346 protokolo-zenbakiarekin ahalordea egilesteko eskrituraren arabera.

Aldeek aitortzen dizkiote elkarri honako hitzarmena gauzatzeko beharrezko gaitasuna eta eskumena eta hauxe

ADIERAZTEN DUTE

LEHENENGOA

Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailaren eginkizuna da berdintasunaren, elkartasunaren, gizarte kohesioaren eta

ANEXO I

CONVENIO ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y LA ASOCIACIÓN CLÚSTER DE INDUSTRIAS DE MEDIO AMBIENTE DE EUSKADI ACLIMA PARA LA FINANCIACIÓN DEL "PROGRAMA DE FORMACIÓN EN CONSTRUCCIÓN INDUSTRIALIZADA SOSTENIBLE".

De una parte, TERESA LAESPADA MARTÍNEZ, Diputada Foral de Empleo, Cohesión Social e Igualdad, actuando en nombre y representación de la Diputación Foral de Bizkaia.

De otra parte, ASIER OCHOA DE ERIBE ITURRIETA, actuando en nombre y representación de la Asociación Clúster de Industrias de Medio Ambiente de Euskadi ACLIMA (en adelante ACLIMA), con NIF G48763858, en virtud de escritura de otorgamiento de poderes con nº de protocolo 346 ante el notario D. Juan Benguría Kortabitarte de Bilbao.

Las partes se reconocen la capacidad jurídica necesaria para suscribir el presente convenio y en su virtud

EXPONEN

PRIMERO

El Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad tiene como misión la generación e impulso de políticas públicas favorecedoras de la igualdad, la

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 5C8K-0T9H-HY6Y-YV0R
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

enpleguaren aldeko politika publikoak sortu eta bultzatzea Bizkaian, euren egoera pertsonala, gizarte egoera edo familia-egoera dela-eta bizimodu duin eta betea garatzeko zailtasunak dituzten herritarrei zerbitzuak emanez; eta arreta gune nagusi izan behar ditu tratu txarren biktima diren emakumeen kolektiboa, gizartetik baztertuta dauden edo horrela geratzeko arriskua duten pertsonen kolektiboa, herritarren lanerako gaitasunen eta enpleguaren sustapena, eta, halaber, giza garapen jasangarriaren sustapena. Horretarako, genero-politikak, aniztasuna kudeatzeko politikak eta lankidetzaren eta garapenaren arlokoak xedatu behar ditu.

solidaridad, la cohesión social y el empleo en la sociedad de Bizkaia, mediante la prestación de servicios a aquellos ciudadanos y ciudadanas que, a causa de su situación personal, social o familiar, tengan dificultades para desarrollar una vida digna y plena, centrando el foco de su atención en el colectivo de mujeres víctimas de maltrato, en el de las personas en riesgo o situación de exclusión social, en el impulso y la promoción del empleo y las competencias laborales de la ciudadanía, así como en la promoción del desarrollo humano sostenible, diseñando políticas de género, de gestión de la diversidad y de cooperación y desarrollo.

BIGARRENA

Hitzarmen honen helburua da ACLIMAri (IFZ: G48763858) salbuespenezko zuzeneko dirulaguntza bat emateko baldintzak eta konpromisoak ezartzea, " “Eraikuntza industrializatu jasangarriko prestakuntza-programa" proiektua finantzatzeko.

SEGUNDO

Este convenio tiene como finalidad establecer las condiciones y compromisos asociados a la concesión de una subvención directa excepcional a ACLIMA (NIF: G48763858) para la financiación del proyecto “Programa de formación en construcción industrializada sostenible”.

Erabaki honen izapidetzeari berariazko txostena erantsi zaio. Txosten horren arabera, zuzeneko dirulaguntza hau ez da estatu-laguntza bat, Europar Batasunaren Funtzionamenduari buruzko Tratatuko 107.1. artikuluan xedatutakoaren arabera.

Se incorpora a la tramitación del presente acuerdo informe específico que determina que la presente subvención directa no constituye Ayuda de Estado en los términos del artículo 107.1 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea.

HIRUGARRENA

ACLIMAk eraikuntza-sektorearen eraldaketa berritzaileari erantzuten dioten eta prestakuntza arautuaren egungo katalogoan jasota ez dauden

TERCERO

ACLIMA, plantea unas formaciones que son respuesta a la transformación innovadora del sector de la construcción y no se encuentran contempladas en el

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 5C8K-0T9H-HY6Y-YV0R
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

prestakuntza batzuk planteatzen ditu. Proposamen horien diseinuak eta garapenak zuzenean erantzuten die eraikuntzaren sektoreko enpresa-ehunaren eskari emergenteei eta bete gabeko beharrei. Hala, gaitasun espezifiko horietan gaitzeko prestakuntza-eskaintzarik ez dagoenez, plan hau erantzun estrategiko eta disruptiboa da, lan-merkatuaren benetako eskakizunen eta programa akademiko tradizionalen arteko arrakala konpontzeko.

catálogo actual de la formación reglada. El diseño y desarrollo de estas propuestas responde de manera directa a las demandas emergentes y necesidades no cubiertas del tejido empresarial del sector de la construcción. Así, ante la actual falta de una oferta formativa disponible que capacite en estas competencias específicas, este plan se configura como una respuesta estratégica y disruptiva para resolver la brecha entre los requerimientos reales del mercado laboral y los programas académicos tradicionales.

LAUGARRENA

Bizkaiko Foru Aldundiak emakumeen eta gizonen arteko berdintasun erreal eta eraginkorraren aldeko konpromisoari eusten dio, eta, horregatik, Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailaren jarduera guztiak genero-ikuspegia kontuan hartuta eta oraindik dauden desberdintasunak murrizteko neurriak finkatuta egiten dira, batez ere enpresa-munduan.

Emakumeen eta gizonen arteko berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauak emakumeen eta gizonen benetako berdintasunaren aldeko xedapen batzuk ezartzen ditu. Beraz, hitzarmenaren eremuan garatzen diren jarduketek genero-ikuspegia hartu beharko dute kontuan. Bizkaiko Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Foru Planak esparru estrategikoa eskaintzen du, Bizkaiko Foru Aldundiaren berdintasun-arloko politika publikoak garatzeko.

CUARTO

La Diputación Foral de Bizkaia mantiene su compromiso a favor de la igualdad real y efectiva entre mujeres y hombres y, por ello, todas las actuaciones del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad se desarrollan teniendo en cuenta la perspectiva de género y fijando medidas tendentes a reducir las desigualdades aún existentes, especialmente en el mundo empresarial.

La Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la igualdad de mujeres y hombres establece disposiciones en favor de una efectiva igualdad de mujeres y hombres. En consecuencia, todas las actuaciones que se desarrollen en el marco de este convenio deberán tener en cuenta la perspectiva de género. El Plan Foral para la Igualdad de Mujeres y Hombres de Bizkaia ofrece el marco estratégico para el desarrollo de las políticas públicas en materia de igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 5C8K-0T9H-HY6Y-YV0R
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

BOSGARRENA

Hitzarmen honen izapidetzeari gehitzen zaio generoaren araberako eraginaren aurretiazko ebaluazio-txostena eta ezberdintasunak ezabatzeko eta berdintasuna sustatzeko neurriak, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Indarkeria Matxistarik Gabeko Bizitzetarako Legearen Testu Bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan aurreikusitakoak, zeinaren idazketan azaroaren 14ko 112/2024 Foru Dekretuan ezarritako jarraibideak aplikatu baitira.

QUINTO

Se incorpora a la tramitación de este convenio el informe de evaluación previa de impacto en función de género, y medidas para eliminar desigualdades y promover la igualdad previsto en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres en cuya redacción se han aplicado las directrices establecidas en el Decreto Foral 112/2024, de 14 de noviembre.

Hitzarmena egiteko, kontuan hartu da Bizkaiko Foru Aldundiaren, haren erakunde autonomoen eta foru-sektore publikoaren jarduera-eremuan hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideak ezartzen dituen maiatzaren 28ko 63/2019 Foru Dekretuan xedatutakoa.

En la elaboración del convenio se ha tenido en cuenta lo dispuesto en el Decreto Foral 63/2019, de 28 de mayo, por el que se establecen los criterios de uso de las lenguas oficiales en el ámbito de actuación de la Diputación Foral de Bizkaia, de sus organismos autónomos y del sector público foral.

SEIGARRENA

Maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauak, Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duenak, 20.2 c) artikuluan xedatzen du zuzenean eman ahal izango direla, salbuespen gisa, interes publiko, sozial, ekonomiko edo humanitarioko arrazoiak edo deialdi publikoa oztopatzen duten behar bezala justifikatutako beste arrazoi batzuk egiaztatzen dituzten dirulaguntzak.

SEXTO

La Norma foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral dispone en su artículo 20.2 c) que podrán concederse de forma directa con carácter excepcional aquellas subvenciones en que se acrediten razones de interés público, social, económico o humanitario, u otras debidamente justificadas que dificulten su convocatoria pública.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 5C8K-0T9H-HY6Y-YV0R
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Beste alde batetik, martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onetsitako 5/2005 Foru Araua garatzeko Dirulaguntzen Arautegiaren 52. artikuluan ezarri da kasu hauetan dirulaguntza emateko egintza edo hitzarmena oinarri araupetzailetzat hartuko duela dirulaguntzei buruzko Foru Arauan xedatutakoaren ondoreetarako, eta egintzaren edo hitzarmenaren gutxieneko edukia zehaztu du.

Por su parte, el Reglamento de Subvenciones de desarrollo de la Norma foral 5/2005, de 31 de mayo, aprobado por Decreto foral 34/2010, de 23 de marzo, en su artículo 52, establece los extremos que incluirán las normas que regulen este tipo de subvenciones debiendo asimismo incluirse en el expediente un informe del órgano gestor de la subvención justificativo de su caracter singular, de las razones que acreditan el interés público, social, económico o humanitario, u otras que justifican la dificultad de su convocatoria.

Horrela, bada, bi alderdiek hitzarmen hau sinatzea erabaki dute. Hona hemen hitzarmenaren

Así pues, ambas partes acuerdan suscribir este convenio el cual se regirá por las siguientes

KLAUSULAK

CLÁUSULAS

1. Hitzarmen xedea

1. Objeto del convenio

Hitzarmen honen xedea da ACLIMAri (IFZ: G48763858) salbuespenezko zuzeneko dirulaguntza bat emateko baldintzak eta konpromisoak ezartzea, "Eraikuntza industrializatu jasangarriko prestakuntza-programa" gauzatzeko.

El presente convenio tiene como objeto establecer las condiciones y compromisos asociados a la concesión de una subvención directa excepcional a ACLIMA, con NIF G48763858, para la ejecución del “Programa de formación en construcción industrializada sostenible”.

Zehazki, hauek dira ACLIMAk garatu beharreko jarduerak:

En concreto las actuaciones a desarrollar por ACLIMA son las siguientes:

1. fasea: Programa osatzen duten prestakuntza-ekintzen komunikazioa eta hedapena, besteak beste, honako hauen bidez:

Fase 1: Comunicación y difusión de las acciones formativas que comprenden el programa, entre otros, a través de:

- Aclima eta Aclima Talenteko komunikazio-kanalak.
- Sare profesionalak (LinkedIn).
- Newsletterrak eta ikastetxeekin lankidetza.

- Canales de comunicación de Aclima y Aclima Talent.
- Redes profesionales (LinkedIn).
- Newsletters y colaboración con centros educativos.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 5C8K-0T9H-HY6Y-YV0R
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

- Kanpaina espezifikoak ikasturte bakoitzaren aurretik.

Zeregin horiek Bizkaiko Foru Aldundiak ezarritako irudiaren eta komunikazio-irizpideen arabera egingo dira.

2. fasea: Parte-hartzaileak erakartzea eta hautatzea. Prestakuntza-ekintza bakoitza hasi aurreko hilabetean egingo da, eta honako jarduera hauek bilduko ditu:

- Aurre-hautaketa: sartzeko baldintzak betetzen direla egiaztatzea (titulazioa, lan-egoera eta Bizkaian erroldatuta egotea).
- Hautagaien profilaren balorazioa.
- Elkarrizketa pertsonala.
- Azken hautaketa: 12 pertsona prestakuntza-ekintza bakoitzeko, eta haiei posta elektroniko bidez jakinaraztea.

3. fasea: Programak barne hartzen dituen hiru prestakuntza-ekintzak gauzatzea.

- ➢ Eraikuntzaren sektoreko ingurumen-araudia.
- ➢ Deskarbonizazioa eta klima-arriskuetara egokitzea eraikuntzaren sektorean.
- ➢ Ekonomia zirkularra eraikuntzaren sektorean.

Hiru prestakuntza-ekintzak bata bestearen atzetik emango dira, nahi duten pertsonek horietako batzuetara edo guztietara joateko aukera izan dezaten.

- Campañas específicas antes de cada curso.

Estas tareas serán desarrolladas de acuerdo con la imagen y criterios de comunicación establecidos por la Diputación Foral de Bizkaia.

Fase 2: Captación y selección de personas participantes. Se realizará durante el mes previo al inicio de cada acción formativa y comprenderá las siguientes actuaciones:

- Preselección: comprobación del cumplimiento de los requisitos de acceso (titulación, situación laboral y empadronamiento en Bizkaia).
- Valoración del perfil de las personas candidatas.
- Entrevista personal.
- Selección final de 12 personas por cada acción formativa y comunicación a las mismas mediante correo electrónico.

Fase 3: Ejecución de las tres acciones formativas que incluye el programa.

- ➢ Normativa Ambiental en el sector de la Construcción.
- ➢ Descarbonización y Adaptación a los Riesgos Climáticos en el sector de la Construcción.
- ➢ Economía Circular en el sector de la Construcción.

Las tres acciones formativas se impartirán de forma sucesiva en el tiempo de forma que las personas que lo deseen puedan asistir a varias de ellas o a todas ellas.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 5C8K-0T9H-HY6Y-YV0R
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

- Ingurumen-araudia eraikuntzaren sektorean.

  2026ko irailaren 1etik azaroaren 20ra emango da, eta aukera emango die parte-hartzaileei eraikuntza-sektoreari aplikatu beharreko ingurumen-araudia ulertzeko eta interpretatzeko, honako eduki hauek irakatsiz:

  - Egungo ingurumen-araudia.
  - Etorkizunerako ingurumen-araudia.
  - Ingurumen-araudia aplikatzeko tresnak.

- Deskarbonizazioa eta klima-arriskuetara egokitzea eraikuntzaren sektorean.

  2026ko abenduaren 1etik 2027ko otsailaren 19ra emango da, eta honako eduki hau izango du:

  - Sarrera eta arau-testuingurua klima-aldaketan.
  - Deskarbonizazioa, BEG isuriak murriztea enpresatik eta konpentsazio-mekanismoak.
  - Klima-aldaketak enpresan eragin ditzakeen arriskuak eta horiek murrizteko mekanismoak.
  - Kudeaketa klimatikoa enpresan.

- Ekonomia zirkularra eraikuntzaren sektorean.

  2027ko martxoaren 1etik maiatzaren 14ra emango da, eta honako eduki hau izango du:

- Normativa Ambiental en el sector de la Construcción.

  Se impartirá desde el 1 de septiembre al 20 de noviembre de 2026 y permitirá capacitar a las personas participantes en la comprensión e interpretación de la normativa ambiental aplicable al sector de la construcción mediante la impartición de los siguientes contenidos:

  - Normativa ambiental actual.
  - Normativa ambiental a futuro.
  - Herramientas para la aplicación de normativa ambiental.

- Descarbonización y Adaptación a los Riesgos Climáticos en el sector de la Construcción.

  Se impartirá desde el 1 de diciembre de 2026 al 19 de febrero de 2027 con el siguiente contenido:

  - Introducción y contexto normativo en el cambio climático.
  - Descarbonización, reducción de emisiones de GEI desde la empresa y mecanismos de compensación.
  - Riesgos potenciales derivados del cambio climático en la empresa y mecanismos para reducirlos.
  - Gestión climática en la empresa.

- Economía Circular en el sector de la Construcción.

  Se impartirá desde el 1 de marzo al 14 de mayo de 2027 con el siguiente contenido:

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 5C8K-0T9H-HY6Y-YV0R
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

- Ekonomia zirkularrerako sarrera.
- Ekodiseinua eta materialak.
- Isurketak eta hondakinen isurketa.
- Ondasunak konpontzea.
- Ekonomia zirkularraren estrategia Euskadin.
- Negozio-eredu zirkularrak.

- Introducción a la economía circular.
- Ecodiseño y materiales.
- Emisiones y vertido de residuos.
- Reparación de bienes.
- Estrategia de economía circular en Euskadi.
- Modelos de negocio circulares.

4. fasea: Lan-bitartekaritza: modu progresiboan egingo da, bereziki prestakuntzaren azken fasean, parte-hartzaileen laneratzea errazteko eta haien enplegagarritasuna hobetzeko, prestakuntza jaso duten lanbide-profilak enpresa-sarearen premiekin konektatuta.

Fase 4: Intermediación laboral: se realizará de forma progresiva, especialmente en la fase final de la formación, con el objetivo de facilitar la inserción y la mejora de la empleabilidad de las personas participantes mediante la conexión de los perfiles profesionales formados con las necesidades del tejido empresarial.

5. fasea: Programaren ebaluazioa: barne hartuko ditu, besteak beste, programaren kalitatea eta eraginkortasuna, ikasleen ikaskuntza, parte-hartzaileen gogobetetasuna eta laneratzean duen eragina.

Fase 5: Evaluación del programa: comprenderá aspectos como la calidad y eficacia del programa, el aprendizaje del alumnado, la satisfacción de las personas participantes y el impacto en la inserción laboral.

2. Erakunde onuraduna

2. Entidad beneficiaria

Asociación Clúster de Industrias de Medio Ambiente de Euskadi ACLIMA elkartea da laguntzaren erakunde onuraduna (IFZ: G48763858).

La entidad beneficiaria de la ayuda es la Asociación Clúster de Industrias de Medio Ambiente de Euskadi ACLIMA, con NIF G48763858.

Erakunde onuradunak egunean ditu zerga-betebeharrak, Gizarte Segurantzarekikoak eta dirulaguntzak itzultzekoak.

La entidad beneficiaria se encuentra al corriente de sus obligaciones tributarias, frente a la Seguridad Social y por reintegro de subvenciones.

Erakunde onuraduna ez dago Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide orokorra arautzen duen

La entidad beneficiaria no se encuentra incursa en ninguna de las circunstancias establecidas en el artículo 12 de la Norma

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 5C8K-0T9H-HY6Y-YV0R
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 12. artikuluan ezarritako egoeren eraginpean, eta Foru Arau horren 13. artikuluan ezarritako betebehar guztiak bete behar ditu.

foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral y está sujeta al cumplimiento de la totalidad de las obligaciones establecidas en el artículo 13 de la citada Norma Foral.

Dirulaguntzaren erakunde onuradunak ez du Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauaren 42. artikuluan aurreikusitako debekurik, eta dirulaguntza honen xedea ez da sexuaren ziozko bereizkeria dakarren jarduera edo ekintza bat.

La entidad beneficiaria de la subvención no está incursa en ninguna de las prohibiciones para concurrir previstas en el artículo 42 de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la igualdad de mujeres y hombres ni el objeto de esta subvención constituye una actividad o acción discriminatoria por razón de sexo.

Erakunde onuradunari ez zaio zehapenik ezarri administrazio-ebazpen irmo baten bidez, arau-hauste oso astunengatik, Tratu-berdintasunari eta diskriminaziorik ezari buruzko uztailaren 12ko 15/2022 Lege Integralaren IV. tituluan aurreikusitako moduan eta epeetan.

La entidad beneficiaria no ha sido sancionada por resolución administrativa firme, por alguna de las infracciones calificadas como muy graves, en los términos y plazos previstos en el Título IV de la Ley 15/2022, de 12 de julio, integral para la igualdad de trato y la no discriminación.

Hitzarmen hau sinatzeak berekin dakar onuradunaren baimena, Bizkaiko Foru Aldundiak zuzenean egiazta dezan zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak betetzen dituela, bai eta elkarreragingarritasunaren bidez lor daitezkeen gainerako datuak ere.

La firma del presente convenio conlleva la autorización de la beneficiaria para la comprobación de manera directa por parte de la Diputación Foral de Bizkaia del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social y el resto de los datos que puedan ser obtenidos mediante interoperabilidad.

Laguntza emateko eta ordaintzeko, erakunde eskatzaileak zerga-betebeharrak eta zuzenbide publikoko gainerako betebeharrak eta Gizarte

La concesión y el pago de la ayuda queda condicionada a la acreditación por parte de la entidad solicitante del cumplimiento de sus obligaciones tributarias y demás de

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 5C8K-0T9H-HY6Y-YV0R
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Segurantzarekikoak beteta dituela egiaztatu beharko du.

derecho público y frente a la Seguridad Social.

3. Hitzarmenaren indarraldia

3. Plazo de vigencia

Hitzarmen hau formalizatzen den unean jarriko da indarrean, eta hitzarmenaren ondoriozko betebeharrak betetzen direla egiaztatu arte luzatuko da haren indarraldia.

Este convenio entrará en vigor en el momento de su formalización y su vigencia se extenderá hasta la verificación del cumplimiento de las obligaciones derivadas del mismo.

Hitzarmen honetan aurreikusitako jarduerak gauzatzeko epea 2026ko irailaren 1etik 2027ko maiatzaren 14ra artekoa izango da.

El plazo de la ejecución de las actividades previstas en este convenio se fija desde el 1 de septiembre de 2026 al 14 de mayo de 2027.

Dirulaguntzaren aplikazioaren justifikazioa aurkezteko epea 2027ko irailaren 30ean amaituko da. Justifikazioa Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailaren bulego birtualaren bidez aurkeztuko da.

El plazo para presentar la justificación de la aplicación de la subvención finalizará el 30 de septiembre de 2027. La justificación se presentará a través de la oficina virtual del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad.

Hori guztia hitzarmen honen ondorioz erakunde onuradunari ezarritako betebeharrei buruz araudi espezifikoak ezartzen duena alde batera utzi gabe.

Todo ello sin perjuicio de lo que establezca la normativa específica en relación con las obligaciones impuestas a la entidad beneficiaria como consecuencia de este convenio.

4. Aldeek beren gain hartutako betebehar eta konpromiso ekonomikoak

4. Obligaciones y compromisos económicos asumidos por las partes

Dirulaguntzaren zenbatekoa ehun eta bederatzi mila berrehun eta berrogeita hamar euro da. (109.250,00 €) da, 2026ko (34.250,00 euro) eta 2027ko (75.000,00 euro) aurrekontuko 0904/G/241116/45100 aurrekontu-aplikazioaren kontura ("Beste prestakuntza batzuk" 2024/0049 proiektua).

La cuantía de la subvención asciende a ciento nueve mil doscientos cincuenta euros (109.250,00 €) con cargo a la aplicación presupuestaria 0904/G/241116/45100, proyecto 2024/0049 “Otras formaciones”, del presupuesto del año 2026 (34.250,00 euros) y 2027 (75.000,00 euros).

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 5C8K-0T9H-HY6Y-YV0R
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Honelaxe ordainduko da dirulaguntza:

- 34.250,00 euro erakundeak erabaki honetan ezarritako baldintzak sinatzerakoan.
- 30.000,00 euro 2027ko otsailean, tarteko justifikazioa aurkeztu ondoren.
- 45.000,00 euro 2027ko irailean, hurrengo zortzigarren klausulan aurkeztu beharko den jarduketa-memoria aurkeztutakoan.

El abono de la subvención se realizará de la manera siguiente:

- 34.250,00 euros a la firma, por parte de la entidad, de las condiciones establecidas en la presente resolución.
- 30.000,00 euros en el mes de febrero de 2027, tras la presentación de la justificación intermedia.
- 45.000,00 euros en el mes de septiembre de 2027, tras la presentación de la memoria de actuación contemplada en la cláusula ocho.

Ez da eskatuko erakunde onuradunak bermea ematea, ez baita ikusten bere gain hartutako betebeharrak ez betetzeko arriskurik.

No será exigible la prestación de garantía por parte de la entidad beneficiaria por cuanto no se aprecia riesgo de que incumpla las obligaciones asumidas.

Dirulaguntza emateko erabiliko den aurrekontu-kreditua 4. kapituluko ("Transferentzia arruntak") eta 241116 programako kreditua da. Hortaz, funtsak ezingo dira erabili kreditu horri egotzi ahal zaizkion gastuez bestelako izaera eta helburua duten gastuetarako.

El crédito presupuestario que ampara la concesión es un crédito del capítulo 4 "Transferencias corrientes" del programa 241116 por lo que no podrán aplicarse los fondos a gastos de distinta naturaleza y finalidad a la que es propia de los gastos imputables a dicho crédito.

Dirulaguntza jaso dezaketen gastuak izango dira dudarik gabe lehenengo klausulan diruz lagundu diren proiektuak behar bezala garatzeko beharrezkoak direnak.

Se consideran gastos subvencionables aquellos que de forma indubitada resulten necesarios para el correcto desarrollo de los proyectos subvencionados en la cláusula primera.

Dirulaguntza honako gastu hauetarako erabili daiteke: justifikazio-aldia amaitu baino lehen gauzatu eta ordaindu diren gastuak, baldin eta indarreko arauekin bat badatoz eta diruz lagundu diren

Se consideran gastos subvencionables, a efectos de esta subvención, los gastos realizados y efectivamente pagados con anterioridad a la finalización del período de justificación que se ajusten a la

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 5C8K-0T9H-HY6Y-YV0R
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

proiektuak garatzeko xedearekin gauzatu badira. Zortzigarren klausula betez proiektu honetan egindako auditoretza-gastuak sartzen dira.

normativa vigente y hayan sido realizados con el fin de desarrollar los proyectos subvencionados, incluidos los gastos de auditoría realizados en este proyecto en cumplimiento de la cláusula ocho.

Diruz lagundu daitezkeen gastutzat hartuko dira proiektuari egotz dakizkiokeen barne-langileen zuzeneko gastuak, jardueraren xedeari lotutako kanpo-zerbitzuak, eta diruz lagundutako jardueraren garapenari zuzenean lotutako beste gastu batzuk, behar bezala justifikatuak.

Se consideran gastos subvencionables los gastos directos de personal interno imputables al proyecto, los servicios externos vinculados al objeto de la actividad y otros gastos debidamente justificados directamente ligados al desarrollo de la actividad subvencionada.

Gastu hauek ezin dute dirulaguntzarik jaso:

No tienen la consideración de gastos subvencionables:

- Banku-kontuetako interes zordunak.
- Interesak, gainordainak eta administrazio-zehapenak nahiz zehapen penalak.
- Prozedura judizialen gastuak.
- Zergak.
- Dirulaguntza jaso behar duen jarduerari zalantzarik gabe lotu ezin zaizkion gastuak eta/edo xedatutako epean egiten ez direnak.
- Lizentzia informatikoak eskuratzeko gastuak.
- Inbertsioak.

- Los intereses deudores de las cuentas bancarias.
- Los intereses, recargos y sanciones administrativas y penales.
- Los gastos de procedimientos judiciales.
- Los tributos.
- Los gastos que no puedan identificarse inequívocamente con la actividad objeto de la subvención y/o no se realicen en el plazo establecido.
- Los gastos de adquisición de licencias informáticas.
- Las inversiones.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 5C8K-0T9H-HY6Y-YV0R
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

5. Erakunde onuradunaren beste betebehar batzuk

Erakunde onuradunak zintzo bete behar ditu Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauan, 1/2023 Legegintzako Dekretua, martxoaren 16koa, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Indarkeria Matxistarik Gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duena, eta Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarrirako martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoan ezarritako printzipioak eta betebeharrak.

Agiri guztietan, publizitatean, irudietan eta materialetan hizkuntzaren erabilera sexista eta emakumeen irudi bereizkeriazkoa edo estereotipo sexistak saihestu behar ditu, eta irudi egokia sustatu, balio zuzenak islatzen dituena; berdintasuna, presentzia orekatua, dibertsitatea, ardura partekatua eta rolen nahiz genero-identitateen aniztasuna.

Halaber, dirulaguntza honen xedeko jarduera dela-eta egin daitekeen datu-aurkezpenean sexuen araberako bereizketa egingo da.

Erakunde onuradunak, 4/2018 Foru Arauaren 46. artikuluarekin bat, honako inguruabar hauen justifikazio-txostena aurkeztu beharko du, salbu eta interes publikoko arrazoiek justifikatzen badute betebehar horietatik salbuetsita egotea:

5. Otras obligaciones de la entidad beneficiaria

La entidad beneficiaria debe cumplir los principios y obligaciones establecidos en la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de mujeres y Hombres, en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres y en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.

Toda la documentación, publicidad, imagen o materiales deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de género.

Igualmente, se realizará una desagregación por razón de sexo en la presentación de datos que se pudiera efectuar con motivo de la actividad objeto de esta subvención.

La entidad beneficiaria, de conformidad con el artículo 46 de la Norma Foral 4/2018, salvo que razones de interés público justifiquen la exención de estas obligaciones, deberá presentar informe justificativo de las siguientes

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 5C8K-0T9H-HY6Y-YV0R
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

circunstancias:

a) Pertsona fisiko edo juridikoek emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna sustatu beharko dute lanpostuen definizioan, sarbidean, kontratazioan eta azkentzean, lanbide-sailkapenean, sustapenean, prestakuntzan, laneko segurtasun eta osasunean, ordainsari-politikan, erantzunkidetasunean eta bizitza pertsonala, lanekoa eta familiakoa uztartzean, lanaren kalitatean eta egonkortasunean, lanaldiaren iraupenean eta antolamenduan, eta ekintza sindikalean, ordezkaritzan eta negoziazio kolektiboan, lan-baldintza duinak, duinak eta ez-diskriminatzaileak ziurtatuz.

a) Las personas físicas o jurídicas deberán promover la igualdad de mujeres y hombres en la definición de los puestos de trabajo, acceso, contratación y extinción, clasificación profesional, promoción, formación, seguridad y salud laboral, política retributiva, corresponsabilidad y conciliación de la vida personal, laboral y familiar, calidad y estabilidad laboral, duración y ordenación de la jornada laboral, y en la acción sindical, representación y negociación colectiva, asegurando unas condiciones laborales dignas, decentes y no discriminatorias.

b) Pertsona fisiko edo juridikoek zaindu beharko dute emakumeen eta gizonen tratamendua, protagonismoa eta balorazioa baliokideak izatea, eta berdintasunaren, presentzia orekatuaren, aniztasunaren, erantzunkidetasunaren eta rol eta genero-identitate anitzen balioak dituen irudia sustatzen dutela, bai idatzizko informazioan, ahozkoan, ikonografikoan, publizitate-ekintzetan, barne- eta kanpo-komunikazioan, komunikazio formal eta informalean, bai proiektua edo jarduera gauzatzearekin lotutako materialetan.

b) Las personas físicas o jurídicas deberán velar porque el tratamiento, protagonismo y valoración de mujeres y hombres sea equivalente y el fomento de una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidades de género, tanto en la información escrita, oral, iconográfica, acciones publicitarias, comunicación interna y externa, formal e informal como en los materiales generados o relacionados con la ejecución del proyecto o actividad.

c) Plantillan 50 langile edo gehiago dituzten pertsona fisiko edo juridikoek Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarrirako martxoaren 22ko 3/2007 Legean aurreikusitako Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Plana edukitzeko betebeharra betetzen dutela

c) Las personas físicas o jurídicas con una plantilla igual o superior a 50 personas deberán acreditar el cumplimiento de la obligación de disponer de un Plan para la Igualdad de mujeres y hombres previsto en la Ley 3/2007, de 22 de marzo, para la Igualdad Efectiva de Mujeres y Hombres,

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 5C8K-0T9H-HY6Y-YV0R
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

egiaztatu beharko dute, bai eta plan hori benetan aplikatzen dela ere.

así como de su aplicación efectiva.

d) Plantillan hamabost langile baino gehiago dituzten pertsona fisiko edo juridikoek lan-eremuan indarkeria matxista prebenitzeko, jarduteko, jarraipena egiteko, ebaluatzeko eta desagerrarazteko neurriak hartuko direla bermatu beharko dute, bereziki sexu-jazarpenari eta sexuan oinarritutako jazarpenari buruzkoak.

d) Las personas físicas o jurídicas con más de quince personas trabajadoras en plantilla deberán garantizar la adopción de medidas para prevenir, actuar, dar seguimiento, evaluar y erradicar la violencia machista en el ámbito laboral, y específicamente las relativas al acoso sexual y acoso por razón de sexo.

ACLIMA elkarteak euskara erabili beharko du diruz lagundutako jardueraren ondoriozko esku-hartze publiko guztietan.

ACLIMA deberá utilizar el euskera en todas las intervenciones públicas resultantes de la actividad subvencionada.

ACLIMA elkarteak bere jardueraren berri herritarrei emateko erabiltzen dituen liburuxka, kartel edo beste edozein euskarritan bi hizkuntza ofizialak erabili beharko da.

En todos los folletos, carteles o cualquier otro soporte utilizado por ACLIMA para dar publicidad de su actividad a la ciudadanía deberán utilizarse las dos lenguas oficiales.

Bizkaiko Gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Arauan xedatutakoarekin bat, erakunde onuradunak II. tituluan publikotasun aktiboari dagokionez adierazitako betebeharrak bete behar ditu, betiere 2. artikuluan zehazten diren kasuetako batean badago: “Erakunde pribatuak, aurrekontu-ekitaldian zehar Bizkaiko Foru Aldundiaren 100.000 euro edo gehiagoko laguntzak edo dirulaguntzak jasotzen badituzte edo haien urteko diru-sarreren % 40 Aldundiaren laguntzetatik edo dirulaguntzetatik badator, betiere gutxienez 5.000 euro badira”.

De conformidad con lo regulado en la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de Transparencia de Bizkaia, la entidad beneficiaria estará obligada, en su caso, a cumplir las exigencias de publicidad activa contenidas en su Título II, siempre y cuando se encuentre en alguno de los supuestos mencionados en el artículo 2: “Entidades privadas que durante un ejercicio presupuestario perciban de la Diputación Foral de Bizkaia ayudas o subvenciones que alcancen al menos una cuantía de 100.000 euros o cuando el 40 % del total de sus ingresos anuales tengan el carácter de ayuda o subvención pública foral, siempre que alcancen como mínimo 5.000 euros”.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 5C8K-0T9H-HY6Y-YV0R
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

6. Azpikontratzeko baldintzak

ACLIMAk behar beste jarduera azpikontratatu ahalko ditu diruz lagundutako jarduera gauzatzeko, 5/2005 Foru Arauaren 27. eta 29. artikuluei jarraikiz. Erakunde onuradunak azpikontratatzen duen jarduera % 50ekoa izan daiteke.

5/2005 Foru Arauaren 29.3 artikulua aplikatuz, ACLIMAk, gutxienez, hornitzaile desberdinen hiru eskaintza eskatu beharko ditu, diruz lagundu daitekeen gastua 40.000 eurokoa edo handiagoa denean obra gauzatzeagatiko kostuaren kasuan, edo 15.000 eurokoa aholkularitza edo laguntza teknikoko enpresek ekipamendu-ondasunak hornitu edo zerbitzuak ematen dituztenean.

Justifikazioan agerrarazi behar da aurkezturiko eskaintzen artean aukeraturikoa; hartara, eraginkortasun- eta ekonomia-irizpideak bete beharko dira. Aukeraketa beren-beregi justifikatu behar da memorian, proposamenik merkeena egin duena hautatu ezean.

7. Alderdi bakoitzak bere gain hartutako betebeharrak eta konpromisoak bete ezean aplikatu beharreko ondorioak

Maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 33. artikuluan ezarritakoak dira dirulaguntza itzultzeko zio diren ez betetzeak. Halakoetan, jasotako eta frogatu gabeko diru-kopuruak itzuli beharko ditu

6. Condiciones de subcontratación

ACLIMA podrá subcontratar cuantas actividades sean necesarias para la consecución de la actividad subvencionada de conformidad con los artículos 27 y 29 de la Norma Foral 5/2005. La actividad que la entidad beneficiaria subcontrate podrá alcanzar el 50%.

En aplicación del artículo 29.3 de la Norma Foral 5/2005, ACLIMA deberá, como mínimo, solicitar tres ofertas de diferentes proveedores cuando el gasto subvencionable sea igual o superior a la cuantía de 40.000 euros en el supuesto de coste por ejecución de obra, o 15.000 euros en el caso de suministro de bienes de equipo o prestación de servicios por empresas de consultoría o asistencia técnica.

La elección entre las ofertas presentadas deberá aportarse en la justificación, y se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria de elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

7. Consecuencias aplicables en caso de incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por cada una de las partes

Los incumplimientos que constituyen una causa de reintegro de la subvención son los recogidos en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo. En dichos casos, la entidad beneficiaria deberá

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 5C8K-0T9H-HY6Y-YV0R
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

onuradunak, berandutze-interesak barne.

Era berean, hitzarmen honen ondoriozko betebeharrak ez betetzeak, baita emandako ekarpenak beste xede batzuetarako erabiltzeak ere, jasotako kopuruak, baita bidezko korrituak ere, itzultzeko betebeharra ekarriko lukete; horrelakoetan egin beharreko legezko egintzak egin eta ezarri beharreko zehapenak ezarriko dira. Zenbateko horiek, legez ondorioetarako, sarrera publikotzat joko dira.

Jasotako dirulaguntza itzuli egin beharko da, eta dirulaguntza ordaindu zenetik itzultzea erabakitzen den datara bitartean dagozkion berandutza-interesak eskatuko dira, eta, baldin eta onuradunari administrazioan edo zigor arloan sexu diskriminazioarekin jokatzeagatik zehapena ezartzen bazaio, sexuagatiko diskriminazioa egiteagatik edo emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloko araudia ez betetzeagatik.

Behar baino gehiagoko finantzazioa denean beste laguntza batzuk ere ematen direla-eta (maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 18.3. artikuluan ezarrita), bidezkoa izango da behar baino gehiago ordaindutakoa itzultzea, eta berandutze-interesa aplikatuko da.

Baldintzen zati bat betetzeak edo epearen barruan jardueraren zati bat bakarrik egiteak, betiere erakunde onuradunak konpromisoak argi eta garbi betetzeko jarduketa egiaztatzen bada, dirulaguntzaren zati bat itzuli beharko da,

reintegrar las cantidades recibidas y no justificadas, junto con el interés de demora correspondiente.

Asimismo, el incumplimiento de las obligaciones derivadas del presente convenio, así como la utilización para otros fines de las dotaciones concedidas, implicará la obligación de reintegrar las cantidades percibidas, con los intereses procedentes, sin perjuicio de las acciones legales y sanciones que correspondan. Las referidas cantidades tendrán la consideración de ingresos públicos a efectos legales.

Procederá el reintegro de la subvención recibida y la exigencia del interés de demora correspondiente desde el momento del pago de la subvención hasta la fecha en que se acuerde la procedencia del reintegro, cuando la persona beneficiaria sea sancionada administrativa o penalmente bien por incurrir en discriminación por razón de sexo o bien por incumplimiento de la normativa en materia de igualdad de mujeres y hombres.

En el supuesto de sobrefinanciación, por concurrencia con otras ayudas, contemplado en el artículo 18.3 de la Norma foral 5/2005, de 31 de mayo, procederá el reintegro por la cantidad excedida, a la que se aplicará el correspondiente interés de demora.

El cumplimiento parcial de las condiciones o la realización en plazo de sólo una parte de la actividad, siempre que se acredite una actuación de la entidad beneficiaria inequívocamente tendente a la satisfacción de los compromisos, dará lugar al reintegro

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 5C8K-0T9H-HY6Y-YV0R
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

guztizko ekintzatik buruturikoaren proportzioa aplikatuz.

también parcial aplicando la proporción en que se encuentre la actividad realizada respecto de la total.

8. Hitzarmenaren eta sinatzaileek hartutako konpromisoen jarraipena, zaintza eta kontrola egiteko mekanismoak

8. Mecanismos de seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del convenio y de los compromisos adquiridos por los firmantes

Jasotzen den zenbatekoa hitzarmenaren xederako baino ez da erabiliko, bertan ezarritakoak zehatz betez. Horrez gain, Bizkaiko Foru Aldundiko Enplegu Zerbitzua egiaztatze- jarduketen mende jarriko da, eta, hala badagokio, Ogasun eta Finantza Sailari dagozkion finantza-kontrolaren eta auditorioren jardunen eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiaren ikuskapen- prozeduren mende.

El importe recibido se utilizará para el destino específico objeto de este convenio, con estricta sujeción a los términos establecidos y se someterá a las actuaciones de comprobación por parte del Servicio de Empleo de la Diputación Foral de Bizkaia, y en su caso, a las de control financiero y auditoría que corresponden al Departamento Foral de Hacienda y Finanzas y a los procedimientos fiscalizadores del Tribunal Vasco de Cuentas.

ACLIMA behartuta dago betekizunak eta baldintzak betetzen dituela justifikatzera, bai eta dirulaguntza ematea edo baliatzea zehazten duten jarduera egin duela eta helburua bete duela justifikatzera ere.

ACLIMA está obligada a justificar el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determinan la concesión o disfrute de esta subvención.

Erakunde onuradunak baimena ematen dio Bizkaiko Foru Aldundiari, hala badagokio, elkarreragingarritasuna erabil dezan hitzarmenaren xedea gauzatzen dela egiaztatzeko, diruz lagundutako jardueran parte hartzen duten pertsonen lan-egoera barne.

La entidad beneficiaria autoriza a la Diputación Foral de Bizkaia a utilizar en su caso, la interoperabilidad para la comprobación, de la ejecución del objeto del convenio, que incluye la situación laboral de las personas participantes en la actividad subvencionada.

Dirulaguntza Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasunaren Sustatzeko Sailean aplikatu izanaren justifikazioa Bulego Birtualean aurkeztu beharko da, honela:

La presentación de la justificación de la aplicación de la subvención en el Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad deberá realizarse en la Oficina Virtual del siguiente modo:

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 5C8K-0T9H-HY6Y-YV0R
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

1. 2027ko urtarrilaren 31 baino lehen, dirulaguntza eman zitzaionean ezarritako baldintzak bete dituela egiaztatzen duen jarduketa-memoria aurkeztu beharko du, 2026an gauzatutako jardueren eta lortutako emaitzen deskribapen xehakatuarekin.

1. Con anterioridad al 31 de enero de 2027 deberá presentar la memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención con descripción detallada de cada una de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos durante el año 2026.

2. ACLIMA elkarteak 2027ko irailean, justifikazio-kontua aurkeztu beharko du eta kontu-auditoreak egindako txostena aurkeztu beharko du, martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onetsitako Dirulaguntzen Erregelamenduaren 59. artikuluan araututa dagoena. Bizkaiko Foru Aldundiaren erregistro elektronikoan aurkeztuko dira agiri hauexek:

2. ACLIMA deberá presentar en el mes de septiembre de 2027 la cuenta justificativa, con aportación de informe de persona auditora, regulada en el artículo 59 del Reglamento Foral de Subvenciones, aprobado por Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, que se presentará a través de registro electrónico de la Diputación Foral de Bizkaia, por lo que se requiere la presentación de la siguiente documentación:

- Egindako jarduerak eta dirulaguntza emateko ebazpenean ezarritako baldintzak betetzen direla frogatzen duen jarduketa-memoria, egin diren jardueren deskribapen xehakatuarekin, bai eta lortutako emaitzen deskribapen xehatuarekin ere.

- Memoria de actuación justificativa y del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, con descripción detallada de cada una de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos.

- Egindako jardueren kostua frogatzen duen memoria ekonomikoa; osagai hauek eduki behar ditu:
  - Diruz lagundutako jarduerari egotzitako diru-sarreren eta gastuen egoera.
  - Gastuen egoera-orrian sartzen

- Memoria económica justificativa del coste de las actividades realizadas que contendrá:
  - Un estado de ingresos y gastos imputados al proyecto.
  - Para cada una de las partidas

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 5C8K-0T9H-HY6Y-YV0R
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

diren partidetako bakoitzean gastuen zerrenda sailkatua egingo da, eta bertan identifikatuta agertuko dira hartzekoduna eta dokumentua, zenbatekoa, igorpen data eta ordainketa data.

que componen el estado de gastos, una relación clasificada de los gastos con identificación de la parte acreedora y del documento, su importe, fecha de emisión y fecha de pago.

- Kostu orokorren, zeharkakoen edo partekatutakoen banaketa-irizpideen adierazpena, aurreko atalean adierazitako gastuen zerrendan txertatuta.

- Indicación de los criterios de reparto de los costes generales, indirectos o compartidos, incorporados a la relación de gastos mencionada en el apartado anterior.

- Sarreren egoera-orria osatzen duen partida bakoitzeko, diruz lagundutako jarduera finantzatu duten dirulaguntzen, laguntzen, sarreren edo baliabideen zerrenda xehatua, baita norberaren finantzaketa ere. Horietan zenbatekoa eta jatorria aipatu behar dira.

- Para cada una de las partidas que componen el estado de ingresos, relación detallada de las subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, incluida la financiación propia, que hayan financiado la actividad subvencionada, con indicación del importe y su procedencia.

- Hala badagokio, dirulaguntzei buruzko Foru Arauaren 29.3 artikuluaren arabera pertsona onuradunak eskatu behar izan dituen hiru aurrekontuak.

- Los tres presupuestos que en aplicación del artículo 29.3 de la Norma Foral de Subvenciones, en su caso, deba haber solicitado.

- Aplikatu ez den gerakinik egonez gero, haien itzulketaren ordainketa-gutuna.

- En su caso, la carta de pago de reintegro en el supuesto de remanentes no aplicados.

Kontu-auditore baten txostena; kontu-auditore horrek jarduneko auditore gisa egon behar du inskribatuta Kontabilitatearen eta Kontu Auditoretzaren Institutuaren mendeko Auditoreen Erregistro Ofizialean.

La persona auditora de cuentas deberá estar inscrita como ejerciente en el Registro Oficial de Auditores de Cuentas dependiente del Instituto de Contabilidad y Auditoría de Cuentas.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 5C8K-0T9H-HY6Y-YV0R
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Txostena egongo da Ogasun eta Finantza Saileko foru diputatuaren apirilaren 15eko 945/2011 Foru Aginduan xedatutakoaren mendean. Foru agindu horren bidez, foru sektore publikoko dirulaguntzen justifikazio-kontuak berrikusteko lanak egiteko kontu-auditoreen jardun-arauak onetsi ziren; lan horiek 59. artikuluan daude aurrez ikusita martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuak.

El informe estará sometido a lo dispuesto en la Orden Foral 945/2011, de 15 de abril, del diputado foral del Departamento de Hacienda y Finanzas, por la que se aprueban las normas de actuación de las personas auditoras de cuentas en la realización de los trabajos de revisión de cuentas justificativas de subvenciones, en el ámbito del sector público foral, previstos en el artículo 59 del Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo.

9. Hitzarmena aldatzeko araubidea

9. Régimen de modificación del convenio

Dirulaguntza ematen duen organoak laguntza hori emateko ebazpena aldatu ahal izango du ofizioz, kasu honetan: laguntza emateko kontuan izan diren baldintzak aldatu badira eta, aldaketa horren ondorioz, xede den interes publikoa lortzea eragozten edo arriskuan jartzen bada, eta onuradunari kalte ekonomikorik eragiten ez bazaio.

El órgano concedente de la subvención podrá modificar de oficio la resolución de concesión, previa audiencia de la parte interesada cuando la alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión impida o dificulte la consecución del interés público perseguido y no se irroguen perjuicios económicos a la entidad beneficiaria.

10. Hitzarmen azkentzea

10. Extinción del convenio

Hitzarmen hau azkenduko da edo bere xede diren jarduketak betetzean.

El presente convenio se extinguirá por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto.

Erakunde onuradunak hitzarmen honen ondoriozko betebeharrak betetzen ez baditu, Bizkaiko Foru Aldundiak hitzarmena suntsiarazteko ahalmena izango du.

El incumplimiento por parte de la entidad beneficiaria de las obligaciones derivadas de este convenio facultará a la Diputación Foral de Bizkaia para la resolución del mismo.

Hitzarmena iraungitzeak ez dakar berarekin erakunde onuradunari hitzarmenetik eratorritako betebeharrak

La extinción del convenio no implica la de las obligaciones de la entidad beneficiaria derivadas del mismo.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 5C8K-0T9H-HY6Y-YV0R
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

iraungitzea.

11. Emandako dirulaguntza hedatzea

ACLIMAk behar bezala adierazi beharko du Enplegu, Gizarte Kohesio eta Berdintasun Sailaren lankidetza diruz lagundutako ekintzetan, eta hark emandako jarraibideen arabera.

Erakunde onuradunak Bizkaiko Foru Aldundiaren logotipoa jarri beharko du lehentasunezko tokian eta laguntza honen xede diren material, argitalpen edo jarduera guztietan.

12. Datu pertsonalen babesa

Datu pertsonalen tratamendua interes publikoko misio bat betetzeko egingo da, hala nola erabiltzaileen okupazioa eta enplegagarritasuna hobetzea, haien langaitasuna ebaluatzea, bai eta lana behar bezala babestea eta aktibatzea ere, Datu Pertsonalak Babesteko eta Eskubide Digitalak Bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan eta Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduan ezarritakoaren arabera, Enpleguari buruzko abenduaren 21eko 15/2023 Legea betez.

13. Erakunde onuradunak laguntzeko betebeharra

Pertsona onuradunak eta dirulaguntzaren xedearekin edo justifikazioarekin

11. Difusión de la subvención concedida

ACLIMA deberá hacer constar, convenientemente, la colaboración del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad en las acciones subvencionadas y siguiendo las instrucciones que el mismo le transmita.

La entidad beneficiaria deberá situar en lugar preferente y en todos los materiales, publicaciones o actuaciones objeto de la presente ayuda, el logotipo de Diputación Foral de Bizkaia.

12. Protección de datos de carácter personal

El tratamiento de datos personales se realizará en cumplimiento de una misión de interés público, como es la ocupación y la mejora de la empleabilidad de las personas usuarias, la evaluación de su capacidad laboral, además de la adecuada protección y activación laboral, de acuerdo con lo establecido en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, y en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, en cumplimiento de la Ley 15/2023, de 21 de diciembre, de Empleo.

13. Obligación de colaborar de la entidad beneficiaria

Las personas beneficiarias y las terceras personas relacionadas con el objeto de la

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 5C8K-0T9H-HY6Y-YV0R
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

zerikusia duten gainerakoek laguntza eman behar dute, eta foru administrazioko organoek nahiz arautegi erkidearen arabera finantza -kontroleko eginkizunak eratxikita dituzten organoek eskatzen dizkieten agiri guztiak eman beharko dituzte; 5/2005 Foru Arauaren 41. artikuluan xedatutakoaren arabera.

subvención o su justificación están obligadas a prestar colaboración y facilitar cuanta documentación sea requerida por los órganos de la Administración Foral, así como a los órganos que, de acuerdo con la normativa comunitaria, tengan atribuidas funciones de control financiero, de conformidad con lo dispuesto en artículo 41 de la Norma Foral 5/2005.

14. Izaera eta Araubide juridikoa

Hitzarmen honek administrazio izaera du, eta bertan xedaturikoaz gain, zuzenean edo analogiaz aplika daitekeen eduki zuzenbideko arauak bete beharko ditu.

Zehazkiago, hauexek dira aplikagarriak: Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua, Dirulaguntzei buruzko Erregelamendua (5/2005 Foru Arau garatzekoa) onetsi zuen Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretua.

Aurreko arauetan aurreikusi ez den guztirako, hauexek aplikatu beharko dira: 40/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoena, 169/2014 Aurrekontuei buruzko Araudi orokorra, eta zuzenenan edo analogiaz aplikatu beharreko administrazio edo substantibo zuzenbideko beste edozein arau.

Hitzarmen honen interpretazioa, ondoreak, ebazpena eta behar bezalako betetzea direla eta sor daitezkeen eztabaida guztiak Bizkaiko Foru Aldundiak

14. Naturaleza y Régimen Jurídico

El presente Convenio tiene naturaleza administrativa y se regirá, además de por lo dispuesto en el mismo, por las normas de derecho sustantivo que directamente o por analogía puedan resultar de aplicación. En particular serán de aplicación la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, y el Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de Subvenciones.

Para todo lo no previsto en las anteriores normas será de aplicación la Ley 40/2015, de régimen jurídico del Sector Público, el texto refundido del Reglamento Foral Presupuestario 169/2014, así como cualquier otra norma de derecho administrativo o sustantivo que directa o por analogía pueda resultar de aplicación.

Corresponderá a la Diputación Foral de Bizkaia resolver en vía administrativa cuantas controversias se susciten en relación con la interpretación, efectos,

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 5C8K-0T9H-HY6Y-YV0R
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

ebatziko ditu administrazio bidean hark emandako ebazpenak berehala betearaztekoak izango direlarik.
Hitzarmen honen ondoriozko auziak, horien izaera juridiko administratiboa dela-eta, administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren mende jarriko dira Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean xedatutakoaren arabera.

resolución y cumplimiento del presente convenio, cuyas resoluciones serán inmediatamente ejecutivas.
Las cuestiones litigiosas que pudieran derivarse del presente convenio, dada su naturaleza jurídico- administrativa, serán sometidas al orden jurisdiccional contencioso-administrativo conforme lo dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, Reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

15. Arau-hausteak eta zehapenak

Dirulaguntzei buruzko Foru Arauko IV. tituluan xedaturikoa aplikatuko da.

15. Infracciones y sanciones

Se aplicará lo dispuesto en el título IV de la Norma Foral de Subvenciones.

16. Dirulaguntza borondatez itzultzea

ACLIMAk bere ekimenez itzuli ahal izango du dirulaguntza. Itzulketa Bizkaiko Foru Aldundiaren eredu ofizialaren araberako ordainketa-gutunen bidez egin beharko da, eta honako hauek jasoko dira: itzuli beharreko zenbatekoa (nagusia edo berandutze-interesak), eredu-kodea eta diru-sarreraren arrazoia.

Bi ordainketa-gutun egingo dira Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailaren bulegoetan, itzuli beharreko dirulaguntzaren zenbateko nagusiarengatik bata, eta sortutako berandutze-interesengatik bestea. Ordainketa-gutunak egin ondoren, finantza-erakunde batean ordainduko dira eta kopia bat bidali beharko da Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailaren Enplegu Zerbitzura.

16. Devolución de la subvención por propia iniciativa

ACLIMA podrá efectuar la devolución de la subvención por propia iniciativa. La devolución se deberá realizar mediante las correspondientes cartas de pago según modelo oficial de la Diputación Foral de Bizkaia, consignando: el importe a devolver (principal o intereses de demora), código-modelo y motivo del ingreso.

Se confeccionarán dos cartas de pago en las oficinas del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad, una por el principal de la subvención a devolver y otra por los intereses de demora generados. Una vez confeccionadas dichas cartas de pago, serán abonadas en una entidad financiera, debiendo remitir copia de las mismas al Servicio de Empleo del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 5C8K-0T9H-HY6Y-YV0R
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

17. Helburu bera duten beste dirulaguntzak, diru-sarrera edo baliabide batzuekiko bateragarritasuna eta bateraezintasuna

17. Compatibilidad o incompatibilidad con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad

Emandako dirulaguntza bateragarria da xede bererako Estatuko zein Europar Batasuneko administrazio eta erakunde publiko zein pribatuek edo nazioarteko erakundeek emandako beste edozein dirulaguntzarekin.

La subvención otorgada es compatible con cualquier otra para la misma finalidad, procedente de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales de la Unión Europea o de organismos internacionales.

Erakunde onuradunak beste organismo batzuek xede bererako eman edo ematen dizkioten laguntzen berri eman behar dio Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailari, honek kontrolatu behar baitu emandako dirulaguntza, bakarrik zein beste dirulaguntza edo laguntza batzuekin batera, ez dela egindako jardueren kostua baino gehiago.

La entidad beneficiaria deberá informar al Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad de las ayudas que por los mismos hechos hayan obtenido o puedan obtener de otros organismos con el fin de comprobar que la subvención concedida, tenida en cuenta aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones o ayudas, no supere en ningún caso el coste de la actividad a desarrollar.

Hala ere, dirulaguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauaren 18.3. artikuluak ezarritakoari jarraiki, emandako dirulaguntzaren zenbatekoa, bera bakarrik edo beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuekin batera, ezin da izan inola ere dirulaguntza jasotzen duen jardueraren kostua baino gehiago.

No obstante, conforme al artículo 18.3 de la Norma Foral 5/2005, el importe de la subvención concedida en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

Eta horrela jaso dadin eta bidezko ondorioak izan ditzan, alderdiek hitzarmen hau sinatu dute.

Y, para que conste y surta los efectos oportunos donde proceda, las partes firman el presente convenio.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 5C8K-0T9H-HY6Y-YV0R
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus